

Finland-Kuopio: Real estate services

OJ S 29/2015 11/02/2015

Contract notice

Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Kuopion kaupunki, Tilakeskus

Postal address: PL 1097

Town: Kuopio

Postal code: FI-70111

Country: Finland

Contact person: Kuopion Tilakeskus

For the attention of: Raija Noronen

E-mail: tarjous.tilakeskus@kuopio.fi

Telephone: +358 447185162

Fax: +358 17185606

Internet address(es):

General address of the contracting authority: www.kuopio.fi

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: Official name: Kuopion kaupunki,

Tilakeskus, Valtuusto-virastotalon asiakaspalvelu

Postal address: Suokatu 42

Town: Kuopio

Postal code: FI-70110

Country: Finland

Contact person: tarjous.tilakeskus@kuopio.fi

I.2. Type of the contracting authority

Regional or local agency/office

I.3. Main activity

General public services

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Tarjouspyynnössä mainittujen kohteiden siivouspalvelut sopimuskaudella 1.1.2016–31.12.2017 + optio 1 vuosi + 1 vuosi.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 14: Building-cleaning services and property management services

Main site or place of performance: Kuopio.

NUTS code FI132 Pohjois-Savo

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Siivouspalvelut Kuopion Tilakeskuksen hallinnassa olevissa seuraavissa kohteissa:

1) Jalkapallostadion, huolto- ja katsomorakennus, Kaartokatu 6;

2) Puijon urheilualueen maalitoimisto ja hissirakennus;

3) Puijon väestösuoja, Suurmäentie;

4) Väinölänniemi, uimalan päärakennus;

5) Väinölänniemi, urheilukentän katsomorakennus.

Hankinta toteutetaan rajoitetulla menettelyllä. Halukkaat tarjoajat ilmoittautuvat ehdokkaaksi tarjouskilpailuun, jonka pohjalta tilaaja valitsee 5–7 palvelun tarjoajaa, joille tarjouspyyntömateriaali toimitetaan. Vaatimukset on esitetty muissa kohdissa.

II.1.6. CPV code(s)

70000000 Real estate services

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for one or more lots

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Estimated value excluding VAT: 218 388 EUR

II.2.2. Information about options

Options: yes

Description of options: Optiovuodet 1 vuosi + 1 vuosi.

II.2.3. Information about renewals

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Start 1.1.2016. Completion 31.12.2017

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Jalkapallostadion, huolto- ja katsomorakennus, Kaartokatu 6

1) Short description

Ylläpito- ja perussiivous 1.1.2016–31.12.2017.

- 2) **CPV code(s)**
70000000 Real estate services
- 3) **Quantity or scope**
- 4) **Indication about different time frame or duration**
Start 1.1.2016. Completion 31.12.2017
- 5) **Additional information about lots**

Lot No: 2

Lot title: Puijon urheilualueen maalitoimisto ja hissirakennus

- 1) **Short description**
Ylläpito- ja perussiivous 1.1.2016–31.12.2017.
- 2) **CPV code(s)**
70000000 Real estate services
- 3) **Quantity or scope**
- 4) **Indication about different time frame or duration**
Start 1.1.2016. Completion 31.12.2017
- 5) **Additional information about lots**

Lot No: 3

Lot title: Puijon väestösuoja, Suurmäentie

- 1) **Short description**
Ylläpito- ja perussiivous 1.1.2016–31.12.2017.
- 2) **CPV code(s)**
70000000 Real estate services
- 3) **Quantity or scope**
- 4) **Indication about different time frame or duration**
Start 1.1.2016. Completion 31.12.2017
- 5) **Additional information about lots**

Lot No: 4

Lot title: Väinölänniemi, uimalan päärakennus

- 1) **Short description**
Ylläpito- ja perussiivous 1.1.2016–31.12.2017.
- 2) **CPV code(s)**
70000000 Real estate services
- 3) **Quantity or scope**
- 4) **Indication about different time frame or duration**
Start 1.1.2016. Completion 31.12.2017
- 5) **Additional information about lots**

Lot No: 5

Lot title: Väinölänniemi, urheilukentän katsomorakennus

1) Short description

Ylläpito- ja perussiivous 1.1.2016–31.12.2017.

2) CPV code(s)

70000000 Real estate services

3) Quantity or scope

4) Indication about different time frame or duration

Start 1.1.2016. Completion 31.12.2017

5) Additional information about lots

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Mainitaan tarjouspyyntöasiakirjoissa.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Mainitaan tarjouspyyntöasiakirjoissa.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Osakeyhtiö tai muu rekisteröity yhtiömuoto.

III.1.4. Contract performance conditions

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: Tilaajavastuulain noudattamiseen liittyvät selvitykset:

- 1) selvitys siitä, onko yritys merkitty ennakkoperintälain (1118/1996) mukaiseen ennakkoperintärekisteriin ja työnantajarekisteriin sekä arvonlisäverolain (1501/1993) mukaiseen arvonlisäverollisten rekisteriin;
 - 2) kaupparekisteriote;
 - 3) todistus verojen maksamisesta tai verovelkatodistus taikka selvitys siitä, että verovelkaa koskeva viranomaisen hyväksymä maksusuunnitelma on tehty;
 - 4) todistukset eläkevakuutusten ottamisesta ja eläkevakuutusmaksujen suorittamisesta tai selvitys siitä, että erääntyneitä eläkevakuutusmaksuja koskeva maksusopimus on tehty;
 - 5) selvitys työhön sovellettavasta työehtosopimuksesta tai keskeisistä työehdoista;
 - 6) selvitys työterveyshuollon järjestämisestä;
 - 7) selvitys ulkomaalaisten työntekijöiden työluvista sekä työntekijöiden osalta selvitys rikosrekisteriotteen saamiseksi lasten kanssa työskentelevien rikostaustan selvittämistä varten.
- Edellä mainitut selvitykset eivät saa olla 3:a kuukautta vanhempia.
- Lisäksi on toimitettava selvitykset, joissa yksiselitteisesti käy ilmi edellä mainittujen ehdokkaiden soveltuvuutta koskevat vaatimukset, mikäli niitä ei saa selville tilaajavastuulain noudattamiseen liittyvistä selvityksistä.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

Selvitys esimiesten ja palvelun suorittamisesta vastaavien henkilöiden koulutuksesta, pätevyydestä ja ammattitaidosta.

Selvitys laadunvarmistusmenetelmistä.

Referenssiluettelo (selvitys vastaavien palvelujen toimittamisesta viimeisten kolmen vuoden aikana).

Työntekijöiltä ja esimiehiltä vaaditaan hyvää suomen kielen taitoa.

Tarjouspyyntöasiakirjat toimitetaan suomenkielisinä.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Restricted

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

Envisaged minimum number 5: and Maximum number 7

Objective criteria for choosing the limited number of candidates: Valintaperusteet on esitetty tarjouspyyntöasiakirjoissa.

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Criteria below

1. Laatu. Weighting 70

2. Hinta. Weighting 30

IV.2.2. Information about electronic auction

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

9.3.2015 - 12:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

12.3.2015

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Finnish.

Other: Ei muita kieliä.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in months: 3 (from the date stated for receipt of tender)

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

VI.2. Information about European Union funds

VI.3. Additional information

Osallistumishakemukset tulee toimittaa viimeistään 9.3.2015 klo 12:00 mennessä.

Tarjouspyyntöasiakirjat lähetetään valituille tarjoajille 12.3.2015 alkaen.

Lisätietoja antaa Raija Noronen, p. +358 447185162.

Kaikki sähköpostitiedustelut on lähetettävä kahteen seuraavaan sähköpostiosoitteeseen:

tarjous.tilakeskus@kuopio.fi, raija.noronen@kuopio.fi

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Markkinaoikeus

Postal address: Radanrakentajantie 5

Town: Helsinki

Postal code: FI-00520

Country: Finland

E-mail: markkinaoikeus@oikeus.fi

Telephone: +358 295643300

Fax: +358 295643314

Internet address: <http://www.oikeus.fi/markkinaoikeus>

Body responsible for mediation procedures

Official name: Kuopion Tilakeskus

Postal address: PL 1097

Town: Kuopio

Postal code: FI-70111

Country: Finland

VI.4.2. Review procedure

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Kuopion Tilakeskus

Postal address: PL 1097

Town: Kuopio

Postal code: FI-70111

Country: Finland

Internet address: www.kuopio.fi

VI.5. Date of dispatch of this notice

6.2.2015